

Abfallwirtschaft Mannheim

Käfertaler Straße 248
68167 Mannheim

Tel: +49 621 293 7000
Fax: +49 621 293 7010

E-Mail: abfallwirtschaft@mannheim.de
www.abfallwirtschaft-mannheim.de

ABFALLWIRTSCHAFTMANNHEIM²

Stand: 11/2013; gedruckt auf 100 % Recyclingpapier

[trans-ponder.de] mannheim



i

Wer räumt bei Schnee und Eis?

Eigentümer in der Pflicht!

Für freie Fahrt und Verkehrssicherheit auf Mannheims Straßen sorgt der Winterdienst der Abfallwirtschaft Mannheim. Bei Schnee und Eis müssen Sie als Grundstücks- und Hauseigentümer/in auf dem eigenen Gehweg räumen und streuen.

Auch als Mieter/in ist es möglich, dass Sie für den Winterdienst zuständig sind. Dies steht in der Regel im Mietvertrag. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihre/n Hauseigentümer/in oder -verwalter/in.

Streusalz schadet der Umwelt und ist daher grundsätzlich verboten!

Bitte verwenden Sie zum Streuen ausschließlich abstumpfende Mittel wie Sand oder Splitt. Diese sind in Bau- und Heimwerkermärkten erhältlich.

Wer räumt bei Schnee und Eis?

Eigentümer in der Pflicht!

ABFALLWIRTSCHAFTMANNHEIM²



bg



ro



pl



tr



it

Кой почиства сняг и лед?

Собственикът има задължението

За свободното пътуване и безопасността на движението по улиците на Манхайм се грижи зимната служба при управлението на отпадъците Манхайм. В сняг и лед, Вие като собственици на земя и имоти трябва да почиствате и ръсите собствените си тротоари.

Дори като наемател / ка е възможно да сте отговорен за зимното почистване. Това по правило е записано в договора за наем. За въпроси, моля свържете се със собственика (собственичката) или управителя (управителката) на наетия имот.

Разпръскването на сол вреди на околната среда и следователно по принцип е забранено!

Моля, използвайте за разпръскване само абразивни средства като пясък или чакъл. Те могат да се намерят на строителните пазари или в магазините за домашни майстори.

Cine curăță zăpada și gheața?

Obligația proprietarilor

Serviciul de deszăpezire din cadrul direcției de salubritate Mannheim asigură o circulație degajată și siguranță în trafic pe străzile orașului Mannheim. Când se depune zăpadă și se formează gheață, dumneavoastra în calitate de proprietar/proprietară de teren și imobil trebuie să curățați și să împrăștiati material antiderapant pe zona trotuarului aferentă terenului sau imobilului dumneavoastră.

Și în calitate de chiriaș/chiriașă este posibil să fiți responsabil(ă) pentru deszăpezire. În general, acest aspect este reglementat în contractul de închiriere. Dacă aveți întrebări, adresați-vă proprietarului/proprietarei cădirii sau doamnei/domnului administrator a/al clădirii.

Sarea industrială pentru deszăpezire dăunează mediului și de aceea este în principiu interzisă!

Vă rugăm să împrăștiati exclusiv materiale antiderapante precum nisip sau șlit. Aceste materiale se găsesc în magazinele de construcții și bricolaj.

Kto usuwa śnieg i lód?

Obowiązki właścicieli

O wolny przejazd i bezpieczeństwo ruchu na ulicach miasta Mannheim troszczy się sekcja odśnieżania Zakładu Gospodarki Odpadami w Mannheim. W przypadku zalegającego śniegu i lodu Państwo jako właściciele działek i domów musicie usuwać śnieg na własnym chodniku i posypywać go piaskiem lub grysem.

Także w przypadku najemców istnieje możliwość przeniesienia na nich obowiązku odśnieżania. Kwestie te reguluje z reguły umowa najmu. W przypadku pytań proszę zwracać się do właściciela lub administratora Państwa nieruchomości.

Sól drogowa szkodzi środowisku naturalnemu i dlatego jej używanie jest zabronione!

Do posypywania proszę używać wyłącznie materiałów o łagodnej strukturze jak piasek lub grys. Materiały te są dostępne np. w marketach budowlanych.

Kar ve buzların temizlenmesinden kim sorumludur?

Bina sahipleri sorumludur

Mannheim caddelerinde trafiğin güvenli seyri ve yolların açık olmasından Mannheim Atık Yönetim Dairesinin Kış Hizmetleri bölümü sorumludur. Bina ve arsa sahibi olarak kar ve buzda, evinizin önündeki kaldırımın temizlenmesinden ve kum atılmasından siz sorumlusunuz.

Kiracı olarak da kış hizmetlerini yapmaktan sorumlu olmanız mümkündür. Kış hizmetlerinden sorumlu olup olmadığınız genelde kira sözleşmesinde yazılıdır. Bu konuda sorularınız olduğunda ev sahibine veya ev yöneticisine danışın.

Kar ve buzların eritilmesinde kullanılan tuz çevreye zarar verir ve bu nedenle kullanımı yasaktır!

Kaldırımda buz ve kar mücadelesi için örneğin kum veya kaba granül kullanın. Bu malzemeleri yapı marketlerinden satın alabilirsiniz.

Chi sgombra la neve e il ghiaccio?

Gli obblighi dei proprietari

Il servizio invernale dell'azienda „Abfall-wirtschaft Mannheim“ assicura la viabilità e la sicurezza stradale delle vie cittadine. In qualità di proprietari di un terreno o di un immobile avete il compito di sgombrare la neve e il ghiaccio dal marciapiede davanti casa e di cospargerlo di sabbia o ghiaia.

Anche in qualità di locatari è possibile che spetti a voi occuparvi del servizio invernale. Di solito ciò è indicato nel contratto di locazione. In caso di domande, rivolgetevi al proprietario o all'amministratore del vostro immobile.

Il sale antigelo è dannoso per l'ambiente e per questo generalmente vietato!

Pertanto vi preghiamo di usare esclusivamente materiali antisdrucchiolo come sabbia o ghiaia, disponibili presso centri per l'edilizia e il fai da te.